Protocolo entre
Ministerio de Agricultura de la República de Chile y
Administración General de Aduanas de la República Popular China
Protocolo sobre los requisitos sanitarios y de cuarentena para la
importación de pieles y cueros no tratados bovino, ovino y cabra desde
Chile a la República Popular China

El Ministerio de Agricultura de la República de Chile (MINAGRI, en lo sucesivo "Parte Chilena") y la Administración General de Aduanas de la República Popular China (GACC, en lo sucesivo "Parte China") han llegado al siguiente protocolo sobre las condiciones de cuarentena y sanitarias para la exportación de pieles y cueros no tratados de bovino, ovino y cabra desde la República de Chile a la República Popular China.

Artículo 1

La Parte Chilena es responsable de la inspección y cuarentena de las pieles y cueros no tratados de bovino, ovino y cabra exportado de Chile a China. Cada cargamento de pieles y cueros no tratados de bovino, ovino y cabra exportado a China va acompañado de un certificado zoosanitario original.

El idioma utilizado en el certificado sanitario deberá incluir el inglés. La muestra del certificado zoosanitario y el sello oficial deben notificarse a la Parte China para su confirmación antes de que pueda entrar en operación.

Artículo 2

De conformidad con la normativa pertinente de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA), la Parte Chilena ha confirmado que su estatus de país o zona libre de fiebre aftosa, peste de pequeños rumiantes, viruela ovina y viruela caprina.

En caso de que alguna de las enfermedades mencionadas anteriormente se produzca en Chile, la Parte Chilena detendrá inmediatamente la exportación de pieles y cueros no tratados de bovino, ovino y caprino a China e informará sin demora a la Parte China de la situación, incluyendo el nombre de la enfermedad, las coordenadas geográficas y la dirección del predio donde se produce la enfermedad, el tipo y número de animales infectados y las medidas adoptadas para controlar la diseminación de la enfermedad.

Artículo 3

La Parte chilena ha confirmado la ausencia de carbunco bacteridiano y de dermatosis nodular contagiosa en un radio de 50 kilómetros alrededor de las explotaciones de origen, los mataderos y las plantas de transformación durante 6 meses antes de la exportación a China de cueros y pieles en bruto de bovino, ovino y caprino.

Artículo 4

Los animales de los que procedan las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 1.-Animales sanos nacidos y criados en Chile y bajo la correspondiente vigilancia zoosanitaria de la Parte Chilena;
- 2.-No estar sujetos a restricciones de movimiento debido a la ocurrencia de fiebre aftosa, anthrax y otras enfermedades, que puedan ser transmitidas a través de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos, que pongan en peligro sanidad animal y la salud humana.
- 3.-No presentar signos clínicos de enfermedades infecciosas y parasitarias tras la inspección ante-mortem, realizado por médicos veterinarios oficiales del Servicio Agrícola y Ganadero de Chile (SAG).

Artículo 5

Las plantas faenadoras de los que procedan las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos deberán cumplir los siguientes requisitos:

1.-Las plantas cuentan con buenas condiciones de higiene ambiental, instalaciones y equipos para cumplir los requisitos de inspección previo y posterior al sacrificio, almacenamiento de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos, y medidas eficaces para evitar insectos vectores y roedores.

2.-Existen requisitos normalizados o directrices de funcionamiento para el flujo de operaciones de sacrificio de animales y manipulación de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos, no se sacrifica en la misma línea con otros animales, y el proceso de sacrificio se ajusta a la normativa pertinente sobre bienestar animal de la Organización Mundial de Sanidad Animal (OMSA).

3.-Se ha establecido un sistema de trazabilidad exhaustivo, que incluye registros de los animales que entran en la planta, del sacrificio, almacenamiento y salida de la planta procesadora de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos;

4.-Aprobado por la Parte Chilena, y bajo la supervisión efectiva de la Parte Chilena, seguir cumpliendo con el presente Acuerdo y los requisitos de higiene veterinaria pertinentes de la Parte Chilena.

Artículo 6

Las empresas de producción, transformación y almacenamiento de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos deberán cumplir los siguientes requisitos:

1.- Las empresas de producción cuentan con buenas condiciones de higiene ambiental, instalaciones y equipos para cumplir los requisitos, almacenamiento de materias primas, la producción, las áreas para el procesamiento y almacenamiento de productos terminados están razonablemente dispuestas, el sitio es plano, endurecido, las paredes no acumulan agua, son fáciles de limpiar y desinfectar.

2.- Cumplen los requisitos de procesamiento y almacenamiento para las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos, y establece medidas eficaces para evitar insectos vectores y roedores.

3.- Cuenta con un sistema de trazabilidad integral sobre las materias primas para la fabricación, procesamiento, almacenamiento, salida y sus registros.

4.- Existen requisitos estandarizados de flujo de operaciones de producción y procesamiento o directrices de operación, y el proceso de producción, procesamiento y almacenamiento cumple con los requisitos de higiene, y no hay mezcla con otros productos de origen animal para el procesamiento y almacenamiento.

5.- Aprobado por la Parte Chilena, y bajo la supervisión efectiva de la Parte Chilena, seguir cumpliendo con el presente Protocolo y los requisitos veterinarios de higiene pertinentes de la Parte Chilena.

6.- Recomendados por la Parte Chilena y registrados tras su examen y aprobación por la Parte China.

Artículo 7

El registro de las empresas dedicadas a la producción, transformación y almacenamiento de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos tendrá una validez de cinco años, y seis meses antes de la expiración del período de validez, la Parte Chilena presentará una solicitud de prórroga del registro a la Parte China, y ésta tramitará oportunamente la prórroga del registro de conformidad con las disposiciones pertinentes.

Artículo 8

Las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos exportados a China se tratarán de las siguientes maneras:

- 1.-Secado durante al menos 42 días a una temperatura mínima de 20 °C, o
- 2.-Salazón con sal marina que contenga un 2% de carbonato de sodio durante al menos 7 días, o
- 3.-Tratamiento húmedo con sal o seco con sal durante al menos 14 días, o
- 4.- Tratamiento húmedo con sal seca compuesta de cloruro de sodio en un 2% y ácido bórico en un 2% por al menos 10 días.

Artículo 9

Las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos enviados a China serán verificados en materia de ausencia de tejidos animales, sangre, heces, tierra y otros desechos, así como hierbas y semillas perniciosas.

Artículo 10

Las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos que se exporten a China deberán embalarse en envases limpios y ordenados, y los envases y contenedores deberán cumplir los siguientes requisitos:

- 1.-El contenedor fue desinfectado con desinfectante eficaz, siendo verificado por la Parte Chilena antes de su uso.
- 2.-El piso del contenedor debe tratarse con un tratamiento anti filtraciones o utilizar materiales como láminas de plástico para evitar filtraciones.
- 3.-Las pieles se dispondrán en contenedores y se aplicarán metodologías para evitar filtraciones.
- 4.-La Parte Chilena aplicó un precinto inviolable al contenedor cargado con pieles y cueros no tratados.

Artículo 11

Se tomarán las medidas necesarias para evitar la contaminación cruzada y la cría de moscas y gusanos durante el procesamiento, almacenamiento y transporte de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos exportadas a China.

Si las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos destinadas a la exportación a China se tratan mediante salazón y humectación, es necesario volver a secarlas de forma natural durante al menos 7 días después del tratamiento para evitar la producción de efluentes sanguíneos durante el transporte.

Artículo 12

Si la Parte China, durante la cuarentena de importación, constata que las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos exportadas de Chile a China no cumplen con las disposiciones pertinentes del presente Protocolo, la Parte China lo notificará a la Parte Chilena, y los productos serán devueltos o destruidos. Al mismo tiempo, dependiendo de la situación, se suspenderá la exportación de las pieles y cueros a China de la empresa registrada pertinente, según corresponda, e incluso suspenderá todo el comercio de pieles y cueros de Chile a China. Al recibir la notificación de la Parte China, la Parte Chilena

investigará sin demora y tomará las medidas de rectificación correspondientes, e informará a la Parte China de los resultados de la rectificación.

Con el consenso de ambas Partes, las empresas suspendidas afectadas podrán reanudar las exportaciones a China tras completar una rectificación efectiva.

Artículo 13

De conformidad con las necesidades y con el acuerdo de ambas Partes, la Parte China podrá enviar personal a Chile para llevar a cabo un examen retrospectivo de las pieles y cueros no tratados bovinos, ovinos y caprinos exportadas a China, con el fin de comprobar la aplicación del presente Protocolo, centrándose en el examen del sistema oficial de supervisión de la seguridad y la higiene y en la capacidad de auto inspección y autocontrol de las empresas registradas.

Artículo 14

El presente Protocolo podrá ser modificado de mutuo acuerdo. Las modificaciones del presente Protocolo se confirmarán mediante cartas escritas de los responsables de los departamentos específicos de administración de empresas de ambas Partes, autorizados por cada una de ellas.

Artículo 15

El presente Protocolo entrará en vigor en la fecha de su firma. Si una de las Partes firmantes propusiera denunciar el presente Protocolo, éste quedará sin efecto transcurridos seis meses a partir de la fecha de notificación escrita de una de las Partes a la otra.

Artículo 16

Este Protocolo es firmado en duplicado en _____, el día _____ del mes _____ de 2025, en lenguas china, española e inglesa, siendo los tres textos igualmente auténticos, siendo el texto inglés el que prevalecerá en caso de desacuerdo.

República de Chile
Ministerio de Agricultura
Representante

República Popular China
Administración General de Aduanas
Representante